Programul conferinței / Conference programme / Programme de la conférence

MARȚI, 1 SEPTEMBRIE 2015 / TUESDAY, SEPTEMBER 1st, 2015 / MARDI, 1er SEPTEMBRE 2015

8.00 – 9.00 Secretariat tehnic. Primirea participanților. Înmânarea mapei conferinței / Registration / Secrétariat technique. Accueil des participants. Remise des documents de la conférence (Biblioteca Județeană „Petre Dulfu", Str. Independenței nr. 4B)

9.00 – 9.30 Deschiderea oficială / Official opening / Ouverture officielle (Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)

9.30 – 10.30 Conferințe în plen / Plenary lectures / Conférences plénières

GHEORGHE CHIVU, Academia Română, Universitatea din Bucureşti, Facultatea de Litere, *Numele dracilor în traducerea românească a* Divinei Comedii

GRANT W. SMITH, Eastern Washington University, USA, *The semiotics of Antonio and Shylock*

10.30 – 11.00 Pauză / Break / Pause café

11.00 – 13.00 Conferințe în plen / Plenary lectures / Conférences plénières (Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)

JEAN-LOUIS VAXELAIRE, Université de Namur, Belgique, *La conventionalité du non-conventionnel: le cas des noms de groupes musicaux*

ALDA ROSSEBASTIANO, Università di Torino, Italia, *Guerra e pace nell'onomastica italiana del Novecento*

EMILI CASANOVA, Universitat de Valencia, Academia valenciana de la llengua, España, *El nombre de los palomos deportivos en Valencia: entre la tradición y las modas*

MICHEL A. RATEAU, WILLY VAN LANGENDONCK, Mauzac-et-Grand-Castang, France ; Université de Leuven, Belgique, *Les noms d'agglomérations en France : conventionnels / non conventionnels*

13.00 – 15.00 Pauză de masă / Lunch break / Déjeuner

15.00 – 17.00 Lucrări pe secțiuni / Paper presentations / Communications par sections:

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în antroponimie **(engleză)** / Conventional / Unconventional in Anthroponymy **(English)** / Conventionnel/ non conventionnel en anthroponymie **(anglais)** **(Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

TAMÁS FARKAS, Eötvös Loránd University (ELTE), Budapest, Hungary, *The most frequent Hungarian surnames* (chairperson of the session)
ANNA TSEPKOVA, Novosibirsk State Pedagogical University, Russia, *Dynamics of nicknaming practices in the Russian linguoculture over the last decade (2004–2014)* (chairperson of the session)
LEO LOVEDAY, Doshisha University, Japan, *Anthroponymic Moratorium or Achievement? Disowning or Embracing Identification as a Fourth Generation Korean in Japan*
WAFA ABU HATAB, Zarqa University, Jordan, *Postcolonial anthroponyms and toponyms in Jordanian Arabic*
SHLOMIT LANDMAN, Academic Achva College, Israel, *Paponymy as a naming practice in the Jewish Sector of the State of Israel*
TAIWO EHINENI, Indiana University, Department of Linguistics, USA, *A pragmatic study of Yorùbá anthroponyms*

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în numele din spațiul public **(franceză)** / Conventional / Unconventional in Names in Public Space **(French)** / Conventionnel/ non conventionnel dans les noms propres de l'espace public **(français)** **(Sala colecții speciale et. I / 1st floor / 1er étage)**

IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan Alexandru Rosetti", București (modérateur)
JEAN-LOUIS VAXELAIRE, Université de Namur, Belgique (modérateur)
GIORGIO SALE, Université de Sassari, Italie, *Trois stratégies de nomination dans* Le Berger extravagant *de Charles Sorel (1626-1627 et 1633-1634)*
GEORGETA RUS, Université de l'Ouest de Timișoara, Roumanie, *Traductions conventionnelle et non conventionnelle des anthroponymes dans l'espace public roumain*
MĂDĂLINA FLORINA POP, Université Technique de Cluj-Napoca, Centre Universitaire Nord Baia Mare, Roumanie, *La traduction des anthroponymes non conventionnels – le cas des surnoms*
JÉRÉMIE DELORME, GPSR-UNINE (Glossaire des patois de la Suisse romande/ Université de Neuchâtel), Suisse, *Palmarium, aquarium et autres arboretum : tirés d'une révision étymologique en cours, quelques enseignements sur des rapports inattendus entre onomastique et lexique*

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în numele din spațiul public **(engleză)** / Conventional / Unconventional in Names in Public Space **(English)** / Conventionnel/ non conventionnel dans les noms propres de l'espace public **(anglais)** **(Fondul Academiei Române, et. II / 2nd floor / 2ème étage)**

AMALIA TSIONGAS, Ethnic Technologies, United States, *Marketing to today's consumer: The role of globalization in a name-based system for predicting ethnicity* (chairperson of the session)
SERGEY GORYAEV, Ural Federal University, Russia, *Company name as a euphemism: funeral home names in post-atheistic society (on the Russian and Bulgarian material)* (chairperson of the session)
JUSTYNA B.WALKOWIAK, Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland, *Survivors and losers: Why are some surnames more frequent than others?*

LUMINIȚA TODEA, Technical University of Cluj-Napoca, North University Centre of Baia Mare, Romania, *Technology Brands Inspired by Nature*

EPHRAIM NISSAN, Goldsmiths College, London & University of Manchester, United Kingdom, *A taxonomising excursus into wordplay as affecting anthroponomastics*

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în numele din spațiul public **(română)** / Conventional / Unconventional in Names in Public Space **(Romanian)** / Conventionnel/ non conventionnel dans les noms propres de l'espace public **(roumain)** **(Salonul artelor, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

MARGARETA MANU MAGDA, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti" al Academiei Române, București, *Considerații referitoare la formațiunile neologice ale termenului* băiat *în discursul politico-publicistic actual* (moderator)

DAIANA FELECAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Numele de brand: repere de analiză* (moderator)

SABIN SISERMAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, *Nume de societăți comerciale cu capital majoritar public. Abordare sociolingvistică*

SILVIA DIMĂNESCU, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Convențional și neconvențional în numirea magazinelor online*

FLAVIA-ELENA OȘAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Elemente convenționale și neconvenționale în categoria numelor culinare*

17.00 – 17.30 Pauză / Break / Pause café

17.30 – 19.30 Lucrări pe secțiuni / Paper presentations / Communications par sections:

17.30 – 19.30 Convențional / neconvențional în antroponimie **(engleză)** / Conventional / Unconventional in Anthroponymy **(English)** / Conventionnel/ non conventionnel en anthroponymie **(anglais)** **(Sala colecții speciale et. I / 1st floor / 1er étage)**

MILAN HARVALÍK, The Institute of the Czech Language of the Academy of Sciences of the Czech Republic (chairperson of the session)

VALÉRIA TÓTH, University of Debrecen, Hungary, *Cognitive-pragmatic description of the history of the Hungarian anthroponymic system* (chairperson of the session)

JÁNOS N. FODOR, Eötvös Lorand University, Budapest, Hungary, *Language contact effects in historical Hungarian and Romanian personal names*

IVETA VALENTOVÁ, Ľudovít Štúr Institute of Linguistics of the Slovak Academy of Sciences, Slovakia, *"Living" (unofficial) personal names and their research in Slovakia*

GERGANA PETKOVA, Medical University Plovdiv, Bulgaria, *Bulgarian and Romanian male personal names derived from appellatives*

17.30 – 19.30 Convențional / neconvențional pentru nume din literatură **(engleză)** / Conventional / Unconventional with Names in Literature **(English)** / Conventionnel/ non conventionnel dans les noms littéraires **(anglais)** **(Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

GRANT W. SMITH, Eastern Washington University, USA (chairperson of the session)

MARIE A. RIEGER, University of Bologna, Italy, *The function of nicknames in German colonial literature* (chairperson of the session)

NOBUHLE HLONGWA, University of KwaZulu-Natal, Durban, South Africa, *A feminist approach to the naming of women in the Bible*

GIACOMO GIUNTOLI, Università degli studi di Pisa, Italia, *Why are author names so unconventional?*

TENDAI MANGENA, Great Zimbabwe University, Zimbabwe, *Use of historical names in selected Zimbabwean texts*

GUZALIYA KHAZIYEVA-DEMIRBASH, Institute of Language, Literature and Arts named after G. Ibragimov, Academy of Science of the Republic Tatarstan, Kazan, Russian Federation, *Some peculiarities of using personal names in Tatar fairy tales*

17.30 – 19.30 Convențional / neconvențional în numele din spațiul public **(italiană)** / Conventional / Unconventional in Names in Public Space **(Italian)** / Conventionnel/ non conventionnel dans les noms propres de l'espace public **(italien)** **(Fondul Academiei Române, et. II / 2nd floor / 2ème étage)**

ELENA PAPA, Università di Torino, Italia, *Lo stile Olivetti, dalla macchina al logos* (modérateur)

DANIELA CACIA, Università di Torino, Italia, *Deonimici d'arredo: elementi onomastici nelle denominazioni dei mobili in Italia* (modérateur)

ARTUR GAŁKOWSKI, Uniwersytet Łódzki, Łódź, Polonia, *La crematonimia come classe "non convenzionale" dell'onimia*

ALFONSO GERMANI, Centro inchieste dialettali "La Ciocia", Italia, *Denominazioni delle sorgenti dell'italia meridionale (parte ii)*

SVJETLLANA TITINI, Università "Aleksandër Moisiu", Durrës, Albania, *I nomi di marca nella lingua albanese*

ENZO CAFFARELLI, Università Roma Tor Vergata, Italia, *Appropriatezza e no degli esiti dei processi transonimici*

17.30 – 19.30 Convențional / neconvențional în antroponimie **(română)** / Conventional / Unconventional in Anthroponymy **(Romanian)** / Conventionnel/ non conventionnel en anthroponymie **(roumain)** **(Salonul artelor, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

ADRIANA STOICHITOIU ICHIM, Universitatea din București, România (moderator)

OLIVIU FELECAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, Facultatea de Litere, *Se poate vorbi în română de (pre)nume unisex?* (moderator)

DAIANA FELECAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *„Emilia cândva Serbac" sau despre „refuzul" numelui*

ARMANDA RAMONA STROIA, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Antroponime clişeizate în emisiunile de tip pamflet: poreclele politicienilor între persiflare şi manipulare*

ANGELA CORINA CRISTOREANU, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Poreclele între ludic și agresivitate*

VALI NASTASIA GANEA, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Porecle de pe Valea Sălăuței*

20.00 Cina / Dinner / Dîner

MIERCURI, 2 SEPTEMBRIE 2015 / WEDNESDAY, SEPTEMBER 2nd, 2015 / MERCREDI, 2 SEPTEMBRE 2015

8.45 – 10.45 Conferințe în plen / Plenary lectures / Conférences plénières (Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)

IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan Alexandru Rosetti", București, România, *Convențional/ neconvențional* cu aplicație la denumirile statelor lumii

ADRIANA STOICHIȚOIU ICHIM, Université de Bucarest, Roumanie, *Anthroponymes non officiels dans le discours public roumain sur le football*

MILAN HARVALÍK, The Institute of the Czech Language of the Academy of Sciences of the Czech Republic, *Word-formation aspects of proper names – Word-formation or name-formation?*

JOAN TORT-DONADA, University of Barcelona, Catalonia, Spain, *Conventional and unconventional in microtoponymy. A case study in Catalonia, Spain*

10.45 – 11.15 Pauză / Break / Pause café

11.15 – 13.15 Lucrări pe secțiuni / Paper presentations / Communications par sections:

11.15 – 13.15 Convențional / neconvențional în antroponimie **(germană)** / Conventional / Unconventional in Anthroponymy **(German)** / Conventionnel/ non conventionnel en anthroponymie **(allemand)** **(Sala colecții speciale et. I / 1st floor / 1er étage)**

RODICA-CRISTINA ȚURCANU, Technical University of Cluj-Napoca, North University Centre of Baia Mare, Romania, *Wortakrobatik bei der Namensgebung im mehrsprachigen/ multikulturellen öffentlichen Raum* (chairperson of the session)

SIGRID HALDENWANG, Institutul de cercetări socio-umane Sibiu, Romania, *Aus dem Rumänischen und Ungarischen ins Siebenbürgisch-Sächsische entlehnte Bezeichnungen bestimmter Gegenstände, Geräte, Werkzeuge, Teile derselben, sowie Vorrichtungen an denselben (chairperson of the session)*

EWA MAJEWSKA, University of Warsaw, Poland, *Der Vorname Maria und seine Varianten im Namenschatz der Deutschen und Niederländer im 19. Jahrhundert*

TAMÁS ÁGNES, Szegedi Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kar, Hungary, *Namen der jüdischen Figuren in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts in österreichischen und ungarischen Witzblättern*

11.15 – 13.15 Convențional / neconvențional în toponimie **(engleză)** / Conventional / Unconventional in Toponymy **(English)** / Conventionnel/ non conventionnel en toponymie **(anglais)** **(Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

STAFFAN NYSTRÖM, Uppsala University, Sweden (chairperson of the session)

NOBUHLE HLONGWA, University of KwaZulu-Natal, Durban, South Africa, *The role of indigenous place names in preserving cultural heritage and African indigenous knowledge systems in KwaZulu-Natal, South Africa* (chairperson of the session)

ANDREA BÖLCSKEI, Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary, Hungary, *Place names reflecting ecclesiastical possession in Hungary in the Age of the Hunyadis (1446–1490)*

ALINA BUGHEȘIU, Technical University of Cluj-Napoca, North University Centre of Baia Mare, Romania, *Unconventional uses of Romanian toponyms in idioms and advertisements*

MARIT ALAS, Institute of the Estonian Language, Estonia, *Changing practices in the usage of place names in two coastal areas in Estonia*

SAMBULO NDLOVU, Great Zimbabwe University, Zimbabwe, *Names as indigenous knowledge for making meat edible and/or inedible: Selected Zimbabwean cases*

11.15 – 13.15 Convențional / neconvențional în numele din spațiul public **(română)** / Conventional / Unconventional in Names in Public Space **(Romanian)** / Conventionnel/ non conventionnel dans les noms propres de l'espace public **(roumain)** **(Fondul Academiei Române, et. II / 2nd floor / 2ème étage)**

DAIANA CUIBUS, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere (moderator)

MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Nume de emisiuni TV din spațiul media românesc* (moderator)

GHEORGHE CALCAN, Universitatea Petrol-Gaze din Ploiești, *Convențional și neconvențional în numele din spațiul public al Comunei Săgeata din județul Buzău*

COSTEL SISERMAN, MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, Universitatea de Medicină și Farmacie „Iuliu Hațieganu" Cluj-Napoca, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, *Considerații onomastice privind nomenclatorul medical*

ALEXANDRA SORINA ILIESCU, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Apelative (neconvenționale) noi în discursul politico-publicistic actual*

ROXANA PAȘCA, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Oficial vs. neoficial în denumirile unor fitonime din zona Chioarului*

SILVIA PITIRICIU**,** Universitatea din Craiova, România, *Nume comerciale: detergenții*

13.15 – 15.00 Pauză de masă / Lunch break / Déjeuner

15.00 – 17.00 Lucrări pe secțiuni / Paper presentations / Communications par sections:

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în antroponimie **(engleză)** / Conventional / Unconventional in Anthroponymy **(English)** / Conventionnel/ non conventionnel en anthroponymie **(anglais)** **(Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

LEO LOVEDAY, Doshisha University, Japan (chairperson of the session)

JUSTYNA B.WALKOWIAK, Adam Mickiewicz University, Poznań, Poland (chairperson of the session)

ALEXANDER AVRAM, Yad Vashem, Israel, *Unconventional surnames among Jews in the Old Kingdom of Romania*

MARIANN SLÍZ, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary, *Occupational names in the Hungarian family name system*

CARL OLIVER BLOMQVIST, Uppsala University, Sweden, *Naming and multilingualism – Personal designations in medieval Finnish charters*

EDLIRA ABDURAHMANI (TROPLINI), "Aleksander Moisiu" University, Durres, Albania, *Anthroponyms as (conventional or unconventional) parts in the development of language*

FIDAN GURBANOVA, Baku branch of Moscow State University, Azerbaidjan, *Linguistic peculiarities of Azerbaijani anthroponyms*

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în toponimie **(română)** / Conventional / Unconventional in Toponymy **(Romanian)** / Conventionnel/ non conventionnel en toponymie **(roumain)** **(Salonul artelor, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

NICOLAE FELECAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Oiconime – între convențional și arbitrar* (moderator)

DANIELA ȘTEFANIA BUTNARU, VLAD COJOCARU, AUREL-DINU MOSCAL, ANA-MARIA PRISĂCARU, Institutul de Filologie Română „A. Philippide", Iași, *Micul dicționar toponimic al Moldovei, structural și etimologic – o nouă abordare lexicografică* (moderator)

DAIANA CUIBUS, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca, Facultatea de Litere, *Note asupra morfosintaxei toponimelor*

CEZAR BUTEREZ, Universitatea din București, Facultatea de Geografie, *Toponimia mănăstirilor din Subcarpații Buzăului. O abordare cartografică*

IONUȚ POMIAN, Tășnad, Satu Mare, România, *Toponime cu origini incerte în structurile entopice din zona orașului Tășnad, județul Satu Mare (aspecte istorice, etimologice și gramaticale)*

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în antroponimie **(italiană, spaniolă)** / Conventional / Unconventional in Anthroponymy **(Italian, Spanish)** / Conventionnel/ non conventionnel en anthroponymie **(italien, espagnol)** **(Fondul Academiei Române, et. II / 2nd floor / 2ème étage)**

ALDA ROSSEBASTIANO, Università di Torino, Italia (modérateur)

EMILI CASANOVA, RAMON FERRER, Universitat de Valencia, Academia valenciana de la llengua, España, *Los nombres de pila no convencionales: el problema de adaptación de los extranjeros* (modérateur)

ZSUZSANNA FÁBIÁN, "Eötvös Loránd" University, Budapest, Hungary, *Convenzionale e non convenzionale nell'antroponimia: un confronto nelle usanze dell'imposizione del nome tra italiano e ungherese*

SILVIA CORINO ROVANO, Università di Torino, Italia, *Meriti e responsabilità incancellabili: leggi e riforme che portano il nome del loro autore*

ANNA HAJDÚ, Eötvös Loránd University, Budapest, Hungary, *La traducción de los nombres propios en la versión húngara de la serie de novelas de la literatura infantil española, "Manolito Gafotas"*

DENISA-ALEXANDRA IONESCU, Università "Babeş-Bolyai", Cluj-Napoca, Romania, *La traduzione degli antroponimi letterari - studio comparatistico*

15.00 – 17.00 Convențional / neconvențional în numele din spațiul public **(română)** / Conventional / Unconventional in Names in Public Space **(Romanian)** / Conventionnel/ non conventionnel dans les noms propres de l'espace public **(roumain)** **(Sala colecții speciale et. I / 1st floor / 1er étage)**

IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan Alexandru Rosetti", Bucureşti (moderator)
GEORGE ACHIM, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord, Baia Mare (moderator)
LAZĂR AVRAM, MONICA STOICA, Universitatea Petrol-Gaze Ploiești, România, *Denumiri convenționale şi neconvenționale în domeniul energetic*
CIPRIANA-ELENA PEICA, Universitatea Babeş-Bolyai, Facultatea de Litere, Cluj-Napoca, *Câteva particularități semantice, morfologice şi sintactice ale numelor proprii în limba română*
DELIA-ANAMARIA RĂCHIȘAN, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Nume de manifestări ritual-magico-simbolice între convențional şi neconvențional*
ADELINA EMILIA MIHALI, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, *Relația popular – oficial în toponimia văii superioare a Vișeului*
NICOLAE SUCIU, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Convențional şi neconvențional în toponimia structurilor tipologice şi a modelelor estetice din pictura de plein-air a Centrul Artistic Baia Mare*

17.00 – 17.30 Pauză / Break / Pause café
17.30 – 19.30 Lucrări pe secțiuni / Paper presentations / Communications par sections:

17.30 – 19.30 Convențional / neconvențional în toponimie **(engleză)** / Conventional / Unconventional in Toponymy **(English)** / Conventionnel/ non conventionnel en toponymie **(anglais)** **(Sala de conferințe, parter / ground floor / rez-de-chaussée)**

JOAN TORT-DONADA, University of Barcelona, Catalonia, Spain (chairperson of the session)
PEETER PÄLL, Institute of the Estonian Language, Estonia, *Estonian Place Names Dictionary: Challenges of modern technology* (chairperson of the session)
ERZSÉBET GYŐRFFY, University of Debrecen, Hungary, *The role of the mental map in socio-onomastics*
TIINA LAANSALU, Institute of the Estonian Language, Estonia, *Similarities and differences between older and newer settlement name layers*
HELENA GRILLO (MUKLI), University "Aleksandër Moisiu" Durrës, Albania, *Toponymy as macrostructure and microstructure*
EPHRAIM NISSAN, GHIL'AD ZUCKERMANN, Goldsmiths College, London & University of Manchester, United Kingdom / The University of Adelaide, Australia, *Under other skies: Articulatory habits and cultural interference in the forms one's personal name takes abroad*

17.30 – 19.30 Convențional / neconvențional în toponimie **(franceză)** / Conventional / Unconventional in Toponymy **(French)** / Conventionnel/ non conventionnel en toponymie **(français)** **(Fondul Academiei Române, et. II / 2nd floor / 2ème étage)**

WILLY VAN LANGENDONCK, Université de Leuven, Belgique (modérateur)
MICHEL A. RATEAU, Mauzac-et-Grand-Castang, France, *De la notion de 'conventionalité' ou de 'non conventionalité' des noms de lieux d'origine pionnière en Afrique du Sud, XVIIe – XXIe siècles* (modérateur)
ANITA RÁCZ, University of Debrecen, Hungary, *Les principaux types sémantiques et structurels des anciens toponymes hongrois*
MARCIENNE MARTIN, Laboratoire ORACLE, Université de l'île de la Réunion, France, *Quand l'onomastique devient synthèse discursive : l'exemple du pseudonyme sur Internet*
ULFET IBRAHIM, Université d'État de Moscou (filiale de Bakou), Azerbaïdjan, *Etudes des organisations et des noms des entreprises dans les articles des journaux français*
SIMONA GOICU-CEALMOF, Centrul de studii lingvistice românești, Timișoara, Roumanie, *Le conventionnel dans la toponymie roumaine*

17.30 – 19.30 Convențional / neconvențional în antroponimie (literară) **(română)** / Conventional / Unconventional in Anthroponymy **(Romanian)** / Conventionnel/ non conventionnel en anthroponymie (littéraire) **(roumain)** **(Sala colecții speciale et. I / 1st floor / 1er étage)**

GHEORGHE CHIVU, Academia Română, Universitatea din Bucureşti (moderator)
ALFONSO GERMANI, Centro inchieste dialettali "La Ciocia", Italia (moderator)
GEORGE ACHIM, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord, Baia Mare, *Onomastica „imperială" central-europeană și terminologia „K und K" în opera unor scriitori români din Transilvania și Banat*
MONICA ADRIANA IONESCU, Colegiul Național „Gheorghe Lazăr" din București, *De la Afrodita la Venus şi Grațiile sau despre frumos şi grație la Platon şi Aurelius Augustinus – o perspectivă hermeneutică*
VERONICA ONEȚ, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Tipologia antroponimelor convenționale vs. neconvenționale din basme românești*
CODRUȚA COZMA, Universitatea Tehnică din Cluj-Napoca, Centrul Universitar Nord Baia Mare, *Numele personajelor din romanul* Baltagul*, de Mihail Sadoveanu, în citire convențională vs. neconvențională*

20.00 Banchet / Dinner / Dîner

JOI, 3 SEPTEMBRIE 2015 / THURSDAY, SEPTEMBER 3rd, 2015 / JEUDI, 3 SEPTEMBRE 2015

08.15 – 21.45 **Excursie în Maramureş**: Baia Mare, Deseşti (biserică de lemn aflată în patrimoniul mondial UNESCO), Sighetu Marmației (Memorialul Victimelor Comunismului şi al Rezistenței), prânz, Săpânța (Mănăstirea Peri, Cimitirul Vesel), Pasul Huta, Certeze, Negrești-Oaș, Turț (tradiții populare, cina), Baia Mare /

Conference Trip in Maramureş: Baia Mare, Deseşti (the wooden church inscribed in UNESCO's heritage list), Sighetu Marmaţiei (The Memorial of the Victims of Communism and of the Resistance), lunch, Săpânţa (Peri Monastery, Merry Cemetery), The Huta Pass, Certeze, Negreşti-Oaş, Turţ (folk traditions, dinner), Baia Mare /

Excursion dans le pays de Maramureş: Baia Mare, Deseşti (l'église en bois inscrite sur la liste UNESCO du Patrimoine Mondial), Sighetu Marmaţiei (Le Mémorial des Victimes du Communisme et de la Résistance), déjeuner, Săpânţa (Le Monastère Peri, Le Cimetière Joyeux), Col de Huta, Certeze, Negreşti-Oaş, Turţ (traditions populaires, dîner), Baia Mare.

VINERI, 4 SEPTEMBRIE 2015 / FRIDAY, SEPTEMBER 4th, 2015 / VENDREDI, 4 SEPTEMBRE 2015

Şedinţa anuală a membrilor Comitetului de conducere al International Council of Onomastic Sciences 2015 / ICOS Board meeting 2015 / Assemblé du Comité ICOS 2015